資料3

江南区・秋葉区外国籍市民懇談会　第１回懇談会で出された課題と、現状と対応

近隣住民や外国籍区民との交流、地域コミュニティとの関わりについて

分類	番号	課題・要望	現状	対応
日本人コミュニティとの交流・日本文化理解	1	中国人、韓国人の人づきあいはストレートだが、日本人とのつきあいには、どうしても距離を感じる。【江南区】	【協会】 日本文化体験教室（5月），民謡流し（8月），「おしゃべりサロン」（月2回開催，日本語），「外国語の絵本の読み聞かせ」（親子20組）などで参加者同士が仲良くなっている。	【国際課からの提案】 日本文化理解講座等を各区公民館，協会と協力して開催できないか検討する。
	2	日本人と深くつきあうために，日本の文化をもっと深く理解したい。【秋葉区】		
	3	日本人の知り合いができにくい。【秋葉区】		
	4	市から町内会へ外国人に配慮してもらえるよう働きかけてほしい（外国籍区民も一緒に地域の行事に参加できるような働きかけ）【秋葉区】		【協会】 ■外国語情報紙を活用し，情報提供 【国際課からの提案】 ■「モデル町内会」を将来的に指定し、町内の各種行事への外国籍市民の参加を促進できないか検討する。
名前の表記、読み方	5	名前の読み方を日本の漢字の読み方で読まないでほしい。【江南区】	■通常，一般の日本人は漢字で書かれると日本語の発音で読んでしまう。	■韓国語を習ったことのない日本人は、漢字の韓国語読みを知らない。 ■悪気があって日本語で読んでいる訳ではないので、もし日本語で読まれたら、面倒でもその都度説明してはどうか。フリガナをふる時に韓国語の発音で書くようにしてはどうか。
住居・部屋探し	6	外国籍の人には貸したくないという不動産業者が多い。【江南区】	【住環境政策課】 賃貸物件を借りる外国籍の方々への支援策は現在のところないが，高齢者・障害者・外国籍の方々が民間賃貸住宅に入居する際の支援事業を検討している。	【協会】 外国籍市民より「保証人がいないと部屋を借りることはできないのか」という問い合わせがこれまでに数件あった。その時は，保証人がいらないレオパレスを紹介。
日本語学習	7	秋葉区から中央区に通って日本語を学ぶのは大変。遠いし，高い。日本語を学ぶ場所を各区に置いてほしい。【秋葉区】	【新潟市国際交流協会】（以下「協会」） 西地区公民館主催の「たいけん日本語教室」という事業がある。公民館主催で国際交流団体「国際交流をすすめる市民の会」が運営。 [参考] 「たいけん日本語教室」の料金：1学期（15回）3,500円，2学期（15回）3,500円，3学期（8回）2,000円，その他教科書代	【協会】 今後，外国籍市民の皆さんの要望や実情をふまえながら「日本語教育講座」*受講者の活用による各区での教室の開催を検討していきたい。 *「日本語教育講座」は年2回開催，受講生は30人程度。新潟市内のほか，下越・中越地区からも参加がある。

イベント情報・イベントへの参加	8	市でやっているイベント情報などが手に入らない【秋葉区】	【協会】 外国語情報紙は区役所区民生活課・公民館・図書館に配布（窓口においてあり，来た人にラックから持って行ってもらうことにしている）。	■【転入者向け】 新年度から「外国語情報紙メール配信」の情報を各区窓口の「まとめ袋」に入れて発送する【協会】。 ■【在住者向け】 ①市報に年度始めなどに「メール配信」情報を掲載（毎年）【協会】 ②各区で開催する外国籍市民懇談会の委員応募・アンケート用紙送付の際に，「メール配信」の情報を同封【国際課】 ③外国籍市民がよく立ち寄る場所に外国語情報紙やイベント情報（チラシ）の配置を検討
	9	各区のコミセンなどで外国籍の方にも区民として参加できるイベント等を積極的に広報したらどうか。【秋葉区】		
	10	ホームステイを経験したい。申し込んだができなかった。【秋葉区】	【協会】 協会のホームステイ事業は、大学、専門学校に在籍する留学生が対象。応募数は毎年定員を上回り、抽選を行っている。	【協会】 留学生の応募に応えられるよう、ホストファミリーの数を確保する。
外国籍区民同士の交流	11	気心の知れた同じ国の友達を作りたい。外国籍区民・同じ国の人が集える場を作ってほしい。【秋葉区】	【秋葉区地域課】 外国籍区民のみを対象とした事業は実施していないが、次のような支援は可能。 ■「地域コミュニティの促進」の観点からコミ協、町内会、NPOなどが行う自主活動に対し、20万円を限度額として「地域活動補助金」を交付。 ■あきは区役所だよりに「市民の情報掲示板」のスペースを設け、市民活動の情報発信の場を提供。	【国際課】 ■多文化共生の観点から、同じ国の人だけの集まりを市や協会が行うのは難しい。 ■各国の団体の紹介は可能 【協会】 ■協会の「インフォメーションボード」の利用も可。ぜひ積極活用を。

外国籍区民の子育てと教育について

分類	番号	課題・要望	現状	対応
いじめ	12	外国籍の子どもが学校でいじめられたことがある。【江南区】	【学校支援課】 クラスで悩んだり、苦しんでいる外国籍の児童がいれば教職員が対応し、いじめた子どもへの指導も行っている。いじめを事前に見つけ、防ぐことができるように教職員は日ごろから注意をしている。	
子どもの習い事	13	子どもが歌手になりたいという夢を持っている。歌のレッスンができる場所がどこにあるかわからない。【江南区】		【協会】 協会へ個別に相談してもらえれば対応。
子どもの福祉	14	秋葉区には待機児童問題がある。 【秋葉区】	【秋葉区健康福祉課児童福祉係】 ■年度の途中で入園を希望する時は、入園が難しい。 ■特に０歳児と１歳児は入園希望者が増えている。受け入れが追いつかない状況。 ■子育て支援センターなど、保育園以外の子育てサービスも紹介している。	■ 地域の実情に応じた適正な保育園の配置を進める。
	15	子どもの医療や母子手帳に関し，外国の子育て機関との連携をしてほしい。 【秋葉区】	【保健所 健康増進課】 ■母子手帳を一緒にすることは国ごとに乳幼児の予防接種の種類の違いなどもあるので難しい。 ■必要な予防接種の種類などについては「地区担当保健師」が説明したり、ケアをしている。 [参考] ■【母子健康手帳副読本（母子健康手帳の説明本）】 英語・韓国語・中国語・タイ語・タガログ語・インドネシア語・ポルトガル語・スペイン語版がある。 ■【地区担当保健師制度】 育児で困っている外国人の方の家へ「地区担当保健師」が行って、サポートする制度。詳しいことは、区の児童福祉課などへ相談。	
子育てママの交流・子ども同士の交流	16	近所づきあいがなく，子どもの遊び相手がいない。自分自身にとっても，日本の習慣を教えてくれるような人が周りにいない。【秋葉区】	【健康福祉課】 ■地域子育て支援センターや地域の子育てサロンを利用して交流を図る。 【協会】 ■外国語情報紙を区役所区民生活課・公民館・図書館（外国語の本がある図書館）などに置く。	■外国語情報紙に，外国籍市民向けイベント，地域のイベントなどの情報を載せて紹介する。 ■区の健康福祉課長会議へ情報提供。区の窓口での周知を働きかける。 参照：「子育て応援パンフレット Skip」
	17	公共施設に積極的に足を運ぶような仕組みをつくり，交流会の案内などのチラシを置き，友達づくりの可能性を増やしたらどうか【秋葉区】		
	18	長岡市のように、外国籍の子育てママの集まりをつくったらどうか（できれば区ごとに）。【秋葉区】	【秋葉区健康福祉課】 ■外国籍に限らず日本人を含めた子育て中の親の集まりなどを開催 [参考]　長岡市の取り組み 「リトルワールドカフェ」 子どもを持つ日本人のお母さんと外国籍のお母さんが月に１回集まって交流をしている。	■子育てママ向けの教室などはあるので，それを外国籍区民にも積極周知

子どもの学習支援	19	「にこぱるクラブ」のような取り組みを区ごとにやってほしい。【秋葉区】	【協会】 外国にルーツをもつ子どもへの学習支援は以下の2つの団体が取り組んでいる。 ①「にこぱるクラブ」　土曜日10時～12時，クロスパル内，無料 ②R's（アールス）　日曜日午後1時～3時，クロスパル内，無料（新潟大学教育学部の学生を中心としたサークルのメンバー） 【学校支援課】 ①学習支援ボランティア 新潟大，青陵大の学生を学校へ派遣。授業中の教員のサポート，放課後の補習等を行う。 ②日本語指導協力派遣事業 日本語指導を必要とする子どもがいる学校へ，日本語指導者を派遣。	【協会・国際課】 公民館などでにこぱるクラブサポーターを活用し「にこぱるクラブ」を区で開催できないか検討。
	20	新津や亀田の図書館には外国語の本，絵本がなく，図書館を利用できない。 【秋葉区】	【中央図書館】 ■本の予約システム（取り寄せ可）やリクエストサービスについての利用案内を英語・中国語・韓国語・ロシア語に翻訳済。 ■中央図書館・生涯学習センター図書館では多言語の利用案内を設置。他図書館ではすぐに印刷できるようにデータ化し共有している。	【中央図書館】 市内すべての図書館で多言語の利用案内を設置。
多文化理解教育	21	小さい頃から外国人や外国の文化に接する機会があるとよい。大阪などでは民族学級があり，外国籍の子どもたちを介してその国について勉強している。 【秋葉区】	【学校支援課】 各学校では「国際理解教育」の計画を作っていて、外国の文化について調べたり、その地域に住んでいる外国の方々と交流したりしている。海外に姉妹校がある学校では姉妹校どうしの交流活動も行うなど、小さい時から外国人や外国の文化が理解できるような取り組みを行っている。	
	22	マイノリティに関する学校教育がうまくいっていない。【秋葉区】	【学校支援課】 異なる文化的背景をもつ人々が互いに認め合い，国籍や民族を問わずすべての人にとって暮らしやすい地域社会を実現していけるよう「外国籍市民」に関する人権課題を学習するよう指導している。	

その他

分類	番号	課題・要望	現状	対応
日本語による通知	23	漢字がわからないため、学校の書類を読むのが大変。【江南区】	日本人の家族、学級担任、同じ学級の保護者など、気軽に助けてくれる人はいませんか？	
	24	公的文書、学校の通知文、回覧板、ゴミ分別の説明などにふりがなをつけてほしい。【江南区】	日本人の家族、学級担任、同じ学級の保護者、近所の人など、気軽に助けてくれる人はいませんか？	
社会保障制度の通知	25	社会保障制度（国民年金の加入、学生の免除措置、児童手当など）について、外国籍市民にも早めに教えてほしい。【江南区】	＜年金加入の通知について＞ ■【保険年金課国民年金係】 ・加入通知は、平成25年8月頃より外国籍の方々へも発送予定。 ■【江南区区民生活課給付係】 ・学生免除手続きは、年金事務所と区役所年金窓口、どちらでも可能。 ＜児童手当について＞ ■【こども未来課助成給付係】 児童手当の通知 ・住民票に記載のある外国籍市民に対して通知している。 ■【江南区健康福祉課児童福祉係】 全区の区民生活課窓口で，出生，転入などの手続きの時に，いろいろな制度について共通の案内チラシを配布しているが外国語版はない。	■【保険年金課国民年金係】 未納の保険料は、10年前の分まで後納することが可能。 ■【江南区健康福祉課児童福祉係】 外国語版については，全区共通で対応する必要がある。
	26	社会保障制度の紹介や手続き方法に、インターネットやホームページを活用してほしい。【江南区】	【福祉総務課】 ■市区町村では制度の紹介をホームページや文書等で行っている。 [参考] ■新潟市ホームページの「申請届出の総合窓口」で各種申請・届出が可能。	
路上使用許可	27	ストリートミュージシャンなどが路上で演奏できるスペースがあるとよい。（駅前、公園など）【江南区】	【中央区役所建設課管理係】 路上や公的な場所で演奏する時は、原則道路使用許可が必要。	【中央区役所建設課管理係】 新潟駅南口中央広場が有料で使用可能。

就職	28	日本語が不自由なので、仕事探しに困っている。【江南区】	【雇用対策課】 ■「緊急雇用創出事業」 平成24年度は被災者が優先であったが、25年度は一般失業者が対象。 ＜参考＞ ■【ハローワーク】 「新潟外国人雇用サービスコーナー」 住所：新潟市中央区美咲町1-2-1 新潟美咲合同庁舎2号館　ハローワーク新潟内 TEL：025-280-8609 中国語・英語通訳を介した就業相談 第1週～第4週の水曜日　13時～17時（予約不要）	【協会】 ■日本語が不自由な方に対しては、協会主催の日本語教室の活用などを促し、求職につながるサポートをしていく。 ■外国人雇用サービスコーナーの情報を外国語情報紙に掲載。
	29	漢字が読めず、求職の際、差別を受けた。【江南区】		
	30	日本語の勉強がなかなかうまくいかず，仕事探しも大変。仕事を見つけた人の体験談などの情報を提供する仕組みが作れないか。【秋葉区】	【雇用対策課】 仕事探しの体験談などの情報を提供するしくみは今のところない。	【国際課からの提案】 外国籍市民の体験談を語る場を提供できないか。
医療関係	31	外国語が分かる病院の案内をしてほしい【秋葉区】	**「にいがた医療情報ネット」**（http://qq.niigata-iyaku.jp/） ■ 新潟県内の医療機関に関する情報を県が集約して提供。 医療を受ける方が、自分の症状やニーズに合った医療機関を選択できる仕組み。 ■ 「条件選択」ページで区や言語を選ぶことができる。 ■問題点は日本語表記のみである点→サイトを管理する新潟県には英語表記の必要性について，国際課より伝えた [参考：市民病院] 外来窓口事務では「多言語版医療窓口シート（新潟県国際交流協会発行）」を活用。	【協会】 ■【転入者向け】 まとめ袋に「にいがた医療情報ネット」の情報を入れ，周知を行う。 ■【在住者向け】 外国語情報紙で「にいがた医療情報ネット」について年に数回周知
観光・文化分野関連の多言語表記	32	各区版の観光パンフレットを少なくとも英語で作ってほしい。【秋葉区】	■多言語版観光パンフレットは全市版のみ ■秋葉区，江南区，西蒲区，東区では区の観光マップ，ガイドを作成（日本語のみ。すべて各区ホームページよりダウンロード可）	観光パンフレットの英語翻訳について今後の検討を区に要請
	33	美術館のホームページなど，せめて英語表記も。【秋葉区】	ホームページの多言語表記状況 ■新潟市美術館・みなとぴあ【日・英】 ■旧齋藤家別邸【日・英・中・韓】（外国語はＰＤＦ） ■新津美術館・マリンピア・旧小澤家住宅【日】	■多言語表記に向けた全庁的な取り組みが必要 ■文化政策課には，新津美術館の英語表記について今後の検討を要請
宗教	34	礼拝するためにどこに行けばいいか分からない。【秋葉区】	【協会】 教会・モスクの所在地等の情報提供については，できるだけ対応（家から比較的近い場所をインターネットで検索するなどしている）。	【協会】 協会へ個別に相談してもらえれば対応。